73me ANNEE — No 1421. PARAIT LE SAMEDI SAMEDI 21 JUILLET 1973.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration-Rédaction . 99-(25), rue Droite — Tél. 1.48 04200 SISTERON (Alpes de Haute-Provence) *Directeur :* Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces Annonces légales : 1,80 F. la ligne Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance Tout changement d'adresse : Joindre 1 Franc

Le Numéro : 0 F. 30 *Abonnement* 1 an : 15 F 00 C. C. P. PASCAL-LIEUTIER 156-36 Marseille

Pour tous vos travaux d'électricité générale
Installation Rénovation Dépannage
Claude DESSAUD
Immeuble B 3
Place de la République
04200 SISTERON
Devis Gratuit

Ent. Joseph CANO
Fondée en 1946
SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
APPAREILS MENAGERS Arthur Martin
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 M2 Salle d'Exposition - Entrée Libre
Rue des Combes — Tél. 7 — SISTERON 04200
Bureau à MANOSQUE - 3, avenue de Pierrevert
Téléphone : 72.14.51
Service après-vente - Contrat d'Entretien Mazout
Ramonages

fuel domestique TOTAL
Commandes et livraisons
Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

Quand nous disons...
LES PIEDS ET PAQUETS SISTERONNAIS
c'est mieux
nous le pensons... c'est pourquoi
RICHAUD et BADET aux Abattoirs Allo 363
Marcel RICHAUD Magasin Détail près place de l'Horloge
Georges BADET Atelier Conserves Place Gde Ecole
Sont à votre Service pour vous le Prouver
La qualité R B fait notre publicité

AMBIANCE
Harmonisez votre intérieur
Exposition :
Salles de Bains - Meubles et Accessoires - Cuisines
Kitchenettes - Revêtements Sols et Murs
Route Nationale 85 SISTERON - LE POET
Nouvelle Salle d'Exposition
Ouvert le Dimanche après-midi

Offrez un cristal signé DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

XVIIImes Nuits de la Citadelle

21 JUILLET

Le Quatuor Bulgare

Le « Quatuor Bulgare » ouvre le cycle des Nuits. La Cathédrale offre son cadre. Sur le carré du chœur à l'aplomb de la coupole les quatre musiciens de Sofia viendront s'asseoir devant le rétable, veuf cette année du tableau de Mignard.

Eh oui, « Le Concert à la Vierge » du peintre avignonais n'est pas rentré de la restauration et la Cathédrale ne résonne plus depuis janvier des joies sonores et colorées de ce concert d'anges qui tressait à Notre Dame des Pommiers une guirlande de fruits, de fleurs et de chants.

Mais voilà que des musiciens (et quels musiciens !...) viennent prendre le relais des anges de Mignard. Deux violons, un alto et un violoncelle en chantant Haydn, Mozart et Beethoven vont rendre à la Cathédrale sa fête concertante.

●

Le « Quatuor Bulgare » a vu le jour à Sofia en 1956. Dimo Dimov, Alexandre Tomov, Dimitar Tchilikov et Dimitar Kozev s'unissent au service de la musique de tous les temps et de tous les pays. S'entend ceux de la vieille Europe, à un bout de laquelle est cette terre bulgare mêlée d'orient et d'âme slave.

En 1958 ils enseignent dans un Lycée Musical avant de le faire au Conservatoire National.

C'est le temps de leurs premiers concerts à Sofia. Le jeu est si parfait, l'interprétation si belle et personnelle que le « Quatuor Dimov » devient par volonté nationale, on peut dire, le « Quatuor Bulgare ».

Alors commencent les voyages ! Routes d'Europe, vols qui sillonnent le monde ! Le « Quatuor » porte avec lui la tradition musicale bulgare, la jeune musique bulgare aussi. On écrit pour lui.

Quand les musiciens rentrent à Sofia c'est pour enseigner, graver des disques, former de nouveaux talents.

●

En ce mois de juillet le « Quatuor » est en France. Il a joué lundi soir au Festival d'Eté de Paris. Il a joué le 12 juillet à Aix en Provence, ou plutôt à Saint-Maximin, mais dans la gerbe des soirées Aixoises qui se promènent plus que jamais d'une église à l'autre, d'un cloître à une place ou à la Cour de Tholonet.

●

Samedi le « Quatuor Bulgare » sera à la Cathédrale de Sisteron. De quelles joies, de quelles choses graves, de quelles danses, de quels chants et de nouveau de quelles joies, en mouvements alternés, sera tressée la guirlande musicale de « Notre Dame des Pommiers » ?

Vous voulez savoir que Beethoven sera là avec le grand, l'incomparable « Quatuor » 59 No 1.

Que Mozart nous envoie son Quatuor No 575

Et que Joseph Haydn offre le dansant, joyeux, voltigeant Quatuor Op. 64 No 405. Si voltigeant et si heureux qu'on l'a surnommé « L'Alouette ».

Samedi sous les voûtes de Notre Dame des Pommiers « comme un oiseau de feu et de joie » l'Alouette de Haydn prendra son vol d'azur et d'or.

P. C.

●

La location est ouverte au Pavillon A.T.M. Place de l'Eglise à Sisteron, téléphone 600, de 9 à 12 heures et de 14 heures à 19 heures.

22 JUILLET

La Danse

Quand l'« Alouette » de HAYDN échappée à la forêt de pierre de la Cathédrale aura emporté sur ses ailes d'or les derniers accents du « Quatuor Bulgare »,

Alors la Citadelle entrera en scène et la Danse proclamera sur les Courtines du Midi un art nouveau et des choses nouvelles.

Oui, un nouveau Théâtre, un axe différent et des profondeurs nouvelles !

Un lointain de cèdres et de nuit, sur quoi s'élanceront, vibrantes blancheurs, les danseurs de Francis HERANGER.

***

Qui est Francis HERANGER ?

Un grand danseur, d'abord, qui a travaillé avec Janine CHARRAT, Serge GOLOVINE, Roland PETIT,

qui a dansé à travers le monde aux côtés de Georges SKIBINE, de Nina VYROUVOUNA, de la grande Ludmila TCHERINA.

Danseur étoile du difficile Opéra de LYON, Francis HERANGER gagne MARSEILLE au moment où la grande cité réorganise son Corps de Ballet. Il y travaille aux côtés de Roland PETIT.

Mais à MARSEILLE, il n'est plus seulement un danseur. Il devient chorégraphe.

Ses dons prodigieux d'improvisation qui ont su donner à ses créations une personnalité qui a marqué notre époque, le destinaient à la chorégraphie.

Il se partage désormais entre la Danse et « l'écriture de la Danse ». Et dans ce domaine ses recherches vont aller plus loin. Certes, il approfondit la forme de son art, mais il s'intéresse au fond aussi. Au fond surtout.

La Danse peut être message. La Danse moderne surtout et dans cette voie, de fructueuses tentatives conduisent Francis HERANGER à « reconsidérer la Danse dans l'expression du sacré ».

Ce sont ces recherches, ces aboutissements, que nous présentent le chorégraphe de l'Opéra de MARSEILLE et ses danseurs dans un ballet où danse moderne d'expression sacrée et danse classique d'expression profane vont se juxtaposer pour offrir le message d'un art renouvelé.

***

La forme « sacrée », c'est la fresque que Francis HERANGER a nommé « le Geste et la Parole ». Cinq tableaux la composent, inspirés de poèmes de Paul VALERY, de Charles PEGUY, de Georges DURAND, sur des musiques de LANDOVSKI, de Luigi NONO et de MOZART.

La « Danse Macabre » de la Chaise-Dieu, qui achève de s'évanouir au jubé de la fantastique abbatiale, prête elle-même son « linéaire » à une figure du ballet et nous introduit dans cette philosophie du XIVme siècle (un siècle de mort) qui venait de subir la peste noire.

La forme « profane » c'est le « Pas de deux » du ballet de Gisèle (est-il morceau plus beau et plus aimé dans toute la Danse classique ?). C'est aussi le « concerto d'Aranjuez ».

Un final réconcilie, efface le dualisme apparent des deux arts et la nuit tombe sur une « espagnolade » gaie, enlevée, voltigeante, qui laisse le public en joie.

***

Vous aimez la Danse classique (qui n'aime pas ses grâces, ses sourires, ses sortilèges ?). Vous aimerez la Danse moderne qui allie la sûreté technique de la première aux recherches de la seconde.

Deux arts vous sont proposés qu'il vous appartient de juger. A leur service un grand chorégraphe et les Danseurs Solistes de l'Opéra de MARSEILLE qui viennent de triompher à PARIS.

P. C.

***

La location est ouverte au Pavillon A.T.M. SISTERON, téléphone 600, de 9 à 12 heures et de 14 à 19 heures, tous les jours y compris le dimanche.

Changement de Commerce
SOLDE de la totalité du Stock
TOUT DOIT DISPARAITRE AU PLUS BAS PRIX
ELECTRICITE : Lustrerie, Appareils Ménagers, Petit Appareillage Couvertures Chauffantes, etc...
CHASSE : Fusils, Cartouches, etc...
PECHE : Cannes, Moulinets, Bottes, etc...
COUTELLERIE : Sécateurs, Platerie Inox, Services, Ménagères, Ciseaux.
Tout le Camping - Boules OBUT
Maison G. PELLISSIER
Avenue Paul Arène — SISTERON

Meublez-vous moins cher ...
AVEC LES PLUS BEAUX MEUBLES
MEUBLES BOUISSON
Artisan - Décorateur
SISTERON - Tél. 24 28, rue Saunerie
SAINT-AUBAN - Tél. 315 Place Péchiney
Salles à Manger • Chambres à Coucher
Salons • Literies
Tous les Styles et Contemporains
Lits • Sièges • Petits Meubles en Copie d'Anciens et en Noyer Massif
Cuisines sur mesures Rustiques et Modernes
CHOIX TRES IMPORTANT • CREDIT
Magasin ouvert tous les jours de 8 heures à 20 heures
• Le Dimanche sur rendez-vous •

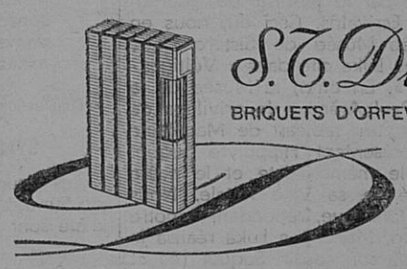
AGENCE FIAT-LANCIA
GARAGE MODERNE Route de Marseille Tél. 3.17
J. GALLEGO
Réparation/Dépannage/Tôlerie/Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

FUEL DOMESTIQUE SHELL
Ets GUILLAUME Frères
5, rue Mercerie — SISTERON
— Téléphone 43 —
● Ramonage
● Entretien et dépannage immédiat des brûleurs

La Maison du Cadeau
Madame BOUTIN
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
●
ANTIQUITES « LA GRANGE »
●
C. GUIEN
04200 Châteauneuf-Val-St-Donat
Téléphone 16
Ouvert tous les jours et le dimanche

CHRYSLER SIMCA
Garage du Dauphiné
Tél. 26
04200 SISTERON
Carrosserie
Peinture Auto
Marché Occasion


S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

BIJOUTERIE DE MARTA
53, rue Droite - SISTERON — Tél. 42
Rue A. Badin - ST-AUBAN — Tél. 1.92

© VILLE DE SISTERON

BARTEX

GRAND CHOIX :

en Pantalons, Pulls, Polos, Blousons, Jupes, Salopettes, Chemisiers, Jupes Salopettes, Maillots de Bain, Shorts dans des modèles mode et classique pour...

Hommes...

Dames...

Enfants

Choix important en Vêtements de Travail, Literie et Bonneterie de Saison.

BARTEX

82-(22) Rue Droite
04200 SISTERON

Le Magasin le plus populaire, le mieux achalandé et le meilleur marché de toute la région.

Entrée Libre

HOTEL-RESTAURANT DU GRAND CEDRE * NN

04200 SALIGNAC - Tél. 7

Vous offre :

Son calme réel
Son site
Pensions
Repas
Noces et banquets

Son chef : **T. RICHAUD**

GÉRANTE DIPLOMÉE
12, avenue des Arcades
04 - SISTERON

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE

Mme ILLY

55, rue Droite - SISTERON - Tél. 4
Esthéticienne Diplômée

Elisabeth Arden...
Lancaster...
Isabelle Lancray...
Givenchy...
J. Fath...
M. de Rauch...

Soins du Visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds

Ouvert du Mardi au Samedi

Jardinez donc avec HONDA

Demandez une démonstration gratuite des fameux **motoculteurs** HONDA **à :**

Jean ANDRIEU
Machines Agricoles
Route de Gap
04200 SISTERON —— Tél. 301

DE DIETRICH
cuisine
chauffage
revendeur agréé :

QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
04200 SISTERON —— Tél. 56

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
(99)-25, rue Droite - SISTERON
Directeur-gérant : Marcel LIEUTIER

Madeleine LUKA et SISTERON

par José MIRVAL

Nous venons de recevoir le tome II de « Voltiges » (1) que signe la grande peintresse, l'admirable poétesse, la dramaturge inspirée Madeleine Luka. Cet auteur de valeur est, devons-nous le rappeler ? la signataire de ses « Poèmes 1940 » qu'elle illustra (Edition « Cahiers d'Art et d'Amitié »), « Poésies », dont elle fit également les illustrations (Editions Coulouma), « A ma Lucarne », (Edition Yves Filhol), « Voltiges », tome I, dont l'éditeur fut le Genevois Pierre Cailler.

Madeleine Luka présente ainsi sa nouvelle œuvre :

« Bonjour les amis !

« Je viens de terminer pour vous le deuxième tome de mes mémoires « Voltiges ». (Le premier tome fut édité par Pierre Cailler, décédé récemment). Ce dernier le complète et vous fait pénétrer dans le domaine des Poètes qui me firent l'honneur de chanter le Pinceau-Luka ».

« Vous aimerez, j'en suis certaine, découvrir ces petits morceaux de prose et de poésie, jusqu'alors inédits — et aussi le Bilan-Luka, et ces pages écrites vers 14-15 ans (conservées par une aïeule) (2), et qui révèlent la jeune protestataire que j'étais alors et aussi mon acte de foi « Transhumance » et aussi cette litho en couleur réservée au tirage de luxe et aussi...

« Mes amis, mes enfants, je vous attend au fil des pages et vous dis à très bientôt — pour voltiger ensemble ».

« Votre Madeleine Luka ».

Et l'auteur termine sa présentation par un colimaçon, son signe devenu distinctif dont elle marque et ses écrits et ses tableaux.

Voici ce qu'écrit dans « Voltiges II » Madeleine Luka sur ce sujet :

«... ce que je préférais, c'était aller à pied dans la campagne pour y dénicher au long des fossés ou dans les vieux murs les coquilles vides de mon emblème, l'escargot ».

« C'est en votre demeure, Bob et Yves (3), que j'ai découvert « La Provence Mystérieuse » par ce livre de René Alleau. J'y ai appris que, depuis des siècles, l'escargot est en cette région de France l'objet d'un culte ! Son opercule se soulevant vers Pâques comme jadis le couvercle d'un célèbre tombeau, il est devenu le symbole de la résurrection de Jésus et il y a en Provence des processions aux Limaçons. La veille de ces manifestations on ramasse les coquilles de ces gastéropodes qui seront emplies d'huile et pourvues d'une mèche. Ces minuscules lampes à la Romaine, disposées sur les rebords des fenêtres ou sur les pas de portes éclaireront de leurs petites flammes le parcours d'un cortège sacré ».

« J'ai toujours aimé représenter sur mes tableaux ces beaux colimaçons jaunes ou roses avec lesquels j'ai tant joué lorsque j'étais enfant — mais quand, vers 1961, j'ai adopté l'escargot sous ma signature de peintre, j'ignorais ce que j'ai raconté plus haut. Cet animal était pour moi symbole de lutte contre la vitesse (« qui va piano va sano ») et aussi symbole d'éternité à cause de sa spirale — car ce qu'on a gravé même sur le sable avec amour est, je pense, à jamais inscrit dans le ciel ».

Dans le « Bilan-Luka », nous notons que c'est en 1920, au Salon des Humoristes (4), que notre peintresse exposa ses premières œuvres. Depuis lors, que de chemin parcouru ! A ce jour, vingt-cinq expositions lui furent consacrées et elle participa à quelques quarante expositions de groupe, tant en France qu'en Belgique, Algérie, Maroc, Suisse, Allemagne, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Tchécoslovaquie, ainsi qu'à Hobart, Sidney, Brisbane, Johannesbourg (5), Melbourne, Adélaïde, Perth, etc...

Le vernissage de sa plus récente exposition (à la Galerie Raspail à Paris) eut lieu le 8 décembre 1972. Bientôt elle exposera à la Galerie Jaubert, 75, rue du Faubourg Saint-Honoré à Paris, une série de tableaux de petit format destinés au Japon. Elle figurera à la septième exposition des Ecrivains peintres et sculpteurs organisée par le Syndicat des Journalistes et Ecrivains. Ceci dit, nous en venons au Musée de Sisteron que Madeleine Luka cite dans « Voltiges - Tome II ». En effet, le Musée de la cité de Paul Arène a le privilège de conserver un tableau de Madeleine Luka représentant Hippolyte Suquet qui fut le mémorialiste et le poète très doué de sa ville natale. Nous nous flattons que, répondant à notre suggestion, Madeleine Luka réalisa le portrait de son cousin Suquet (6) et l'offrit au Musée municipal. Nous ne soulignerons jamais assez la faveur dont a joui Sisteron d'obtenir d'une artiste de valeur internationale incontestée un tableau qui est une œuvre de grande classe méritant une place d'honneur dans le Musée qui réunit tant de souvenirs sisteronnais.

Quant à nous, indéfectiblement attaché au souvenir du poète, du prosateur et du dramaturge Hippolyte Suquet (la vraie amitié ne survit-elle pas aux tombeaux ?), il nous plaît de rappeler son œuvre, connue de quelques amis seulement dans sa totalité, et qui mérite un autre sort que de reposer sans doute dans des cartons. Madeleine Luka, en immortalisant son cousin par son œuvre picturale, a bien mérité de Sisteron. Qu'elle en soit cordialement remerciée !

José MIRVAL.

---

(1) Editeur : François Wimille, 10, avenue de la Grande-Armée - Paris (17me).

Exemplaire de grand luxe, série A, à 120 F. l'exemplaire. Exemplaire du tirage grand luxe série B à 120 F. l'exemplaire. Exemplaire tirage normal à 35 F. l'exemplaire. Ces conditions s'entendent TTC et franco. Soulignons que la lithographie jointe aux éditions de luxe a une valeur bien supérieure à ces prix. C'est dire l'intérêt de se procurer cet ouvrage indispensable pour comprendre plus parfaitement l'artiste et son œuvre.

(2) Sa grand-mère, Mme Courmont. Parmi ces textes, citons : « La plus belle parure pour une jeune fille », composition française de Madeleine Luka, née Bottet, dont ces lignes firent scandale au cours Pape Carpentier. A cet âge, elle écrivit déjà d'excellentes poésies qui faisaient bien augurer de son talent de poétesse qui ne cessera de s'affirmer.

(3) «... Peintres et stylistes associés qui savent transformer un coin de maison en merveilleux parking à tableaux, meubles et bibelots qui trouvent, grâce à ces artistes, une parfaite harmonie » écrit Madeleine Luka. C'est en novembre 1968 que notre auteur fit un séjour de quatre jours à Maussane en leur « Mas des Calans ». C'est une occasion pour Madeleine Luka de s'exclamer : « Vive ma belle Provence... ancestrale ! »

(4) Parmi les exposants de l'époque : Gus Bofa, D'Aragnès, Dignimont, Chas-Laborde, Vertès, etc...

(5) En avril 1972, aux côtés de Bernard Buffet, Jean Pollet, André Minaux, Jean-Pierre Capron, Loms-Arnard Sinko, etc... Cette exposition était intitulée « Tableaux modernes de la Galerie Maurice Garnier de Paris ». L'œuvre de Madeleine Luka, intitulée « Ne bougeons plus » a été reproduite en couleurs dans le journal « Rand Daily Mail » daté du 18 avril 1872.

Rappelons encore que Madeleine Luka illustra les livres suivants :

« Le poète rustique Francis James », « Les contes du temps jadis », de Ch. Perrault, « Dominique », d'Eugène Fromentin, « Enfantines », poésies de Pierre Moussarie, « Musique pour les jeux », par Pierre Mourgues.

(6) Rappelons que Madeleine Luka a peint « Le repas de famille », que préside l'arrière-grand-père de l'artiste, le docteur Sainte-Rose Suquet, né à La Martinique. Un cliché représentant cette œuvre illustre l'article de Jean-Robert Delahaut qu'a publié la revue « Terre d'Europe » (éditée conjointement à Bruxelles et à Paris), publication trimestrielle internationale pour la défense de l'Europe. Cet article, bien documenté, est paru dans le numéro 29 (9me année - Avril-Mai 1967).

Dans sa poésie « Les souvenirs de la guerre 1939 » que Madeleine Luka dédie à son frère Bernard Bottet et à sa femme (et qui figure dans « Voltiges, Tome II »), la poétesse évoque le souvenir de Madame Suquet, sa grand-mère, décédée en 1945.

M. Bernard Bottet, archéologue, est l'inovateur de la grotte de la Baume Bonne à Quinson (Haute-Provence), spécifie en note Madeleine Luka.

LA BOULE SISTERONNAISE

Organise tous les samedis, et jusqu'au 8 septembre inclus, un concours mixte, 2 hommes 1 dame - 100 F. de prix plus les mises.

SYNDICAT D'INITIATIVE

Les heures d'ouverture du bureau du Syndicat d'Initiative pour la saison d'été sont les suivantes :

— Jours ouvrables : de 8 h. 30 à 12 h. 30 - de 15 h. à 19 h. 30.

— Dimanches et fêtes : de 11 h. à 12 h. - 17 h. 30 à 19 h. 30.

Savez-vous que...

Le bureau de location du Festival est ouvert,

Place de l'Eglise, de la Cathédrale, ou encore nouvellement Place Général de Gaulle,

Une oriflamme partie d'or et de gueules, pour parler en héraldiste, en marque l'endroit et l'entrée.

●

Vous trouverez dans ce local une foule de renseignements, des plans de location, des photos, des dépliants, des affiches, la plaquette des Monuments Historiques,

et l'accueil chaleureux qui se doit.

●

Téléphone 600, un chiffre facile à retenir. C'est celui d'A.T.M., c'est celui du bureau de location.

Nous remercions ici les P.T.T. qui ont fait diligence pour transférer le poste de la Citadelle au bureau du festival.

●

Nous remercions M. et Mme Laurent qui ont bien voulu cette année encore mettre à notre disposition l'accueillant local où nous vous invitons.

●

M. Maurice Imbert, le musicologue qui signe toutes les analyses musicales des concerts parisiens et les nôtres, est à Manosque. Avant de quitter Paris, il s'est penché sur les œuvres qu'interprèteront le « Quatuor Bulgare », l'« Ensemble Secolo Barocco » et Cziffra.

Sa fine et imperceptible écriture nous est arrivée de Manosque, dans un chant de cigales, celles que Maurice Imbert vient écouter sur la place des Terreaux pour oublier les harmonies parisiennes de l'hiver.

●

Le verrons-nous à Saint-Dominique, à la Cathédrale ou à Bourg-Reynaud, en visiteur, en invité ?

Les Nuits Sisteronnaises valent bien celles de la ville « aux quatre mains ». Il est curieux, n'est-ce pas, de noter qu'un musicien a choisi pour se reposer une cité qui, par ses cigales, comme par ses armes parlantes, est musicale encore.

●

Le Théâtre des Courtines du Midi recevra Dimanche une ordonnance nouvelle

Le Podium où Francis Héranger et Joseph Russillo lanceront leurs danseurs n'occupera pas l'angle du rempart que l'on connait

Il s'inscrira sur un axe nouveau faisant de la grande terrasse du midi un théâtre neuf, inédit, jamais vu.

●

Jamais vus non plus les éclairages qui pareront les murailles de couleurs accordées aux figures des ballets.

Jamais vus les chemins, où acacias et cèdres sont des dieux de la nuit,

Jamais vues encore les restaurations des remparts de l'entrée ou la nouvelle présentation du Musée qui sera ouvert aux entr'actes.

●

Alors vous irez,
pour la Danse, celle moderne et celle classique, celle message et celle grâce et beauté, force et sourire

Alors vous irez
pour un nouveau théâtre offert aux sortilèges de la lumière et de la nuit.

●

Personnalités.

Monsieur Jean Marie Arbelot, préfet des Alpes de Hte-Provence, Monsieur Claude Delorme, président du Conseil Général et député de notre département, assisteront au concert du « Quatuor Bulgare ».

Nous savons l'intérêt que tous deux portent au Festival de Sisteron.

Nous les savons aussi passionnés de musique,

et nous savons enfin que le « Quatuor Bulgare » répondra à leur attente (comme à celle de tous) d'un grand et prestigieux concert.

CONSEIL MUNICIPAL

Le Conseil Municipal se réunira en séance ordinaire le Vendredi 20 Juillet 1973, à 21 heures, au lieu habituel.

Cette semaine dans

PARIS-MATCH

— Qui sont ceux qui se tuent en Week-End, par Jean Cau.

— Couleur : La France s'habille en Majorette.

— Rotschild : L'histoire de mon « Mouton 1er cru ».

— Charter pour Bangkok.

DECLARATION
DES JURISTES DE FRANCE

Entre le 19 mai et le 15 juin, 3.423 juristes ont donné leur adhésion à la déclaration suivante :

La Magistrature, constitutionnellement gardienne de la vie et de la liberté des citoyens,

Le Barreau, traditionnellement défenseur désintéressé des plus faibles.

Les Professeurs de Droit, professionnellement chargés d'en transmettre la connaissance aux générations nouvelles,

L'ensemble des juristes de profession,

Ne sauraient, en raison de leur mission et de leur responsabilité sociale, cautionner par leur silence une réforme législative qui aboutirait au meurtre d'êtres innocents et sans défense.

La médecine nous enseigne, en effet « qu'à chaque instant de son développement, le fruit de la conception est un être vivant, essentiellement distinct de l'organisme maternel qui l'accueille et le nourrit, que de la fécondation à la sénescence, c'est ce même être vivant qui s'épanouit, mûrit et meurt ».

Les juristes de France :

Adjurent l'opinion publique de ne pas se laisser abuser par une propagande fondée sur l'égoïsme et l'irresponsabilité,

Demandent aux parlementaires de rejeter le permis légal de tuer : il n'appartient pas au législateur de légiférer pour des cas particuliers, mais au juge de tenir compte, dans l'appréciation de la faute, de la détresse de son auteur,

Réclament que soit promulgué un ensemble de mesures sociales et économiques susceptibles de remédier aux problèmes douloureux posés par certaines maternités.

Une première liste de 3.423 signataires a été remise aux journalistes à l'issue de la conférence de presse par Maître M. Laviolette-Slenka, président de l'Association des Juristes pour le Respect de la Vie.

Cette liste comprend notamment un premier président honoraire à la Cour de Cassation et des membres de la Cour de Cassation, des premiers présidents et divers magistrats de Cour d'Appel, des conseillers d'Etat, des présidents de Chambre et conseillers à la Cour des Comptes, des bâtonniers, des professeurs agrégés des Facultés de Droit, des avocats et magistrats des tribunaux, des notaires, des huissiers, des greffiers, etc...

Le nombre et la qualité des signataires laissent pressentir l'émotion qui se répand dans le monde des juristes, par vocation appelés à appliquer les lois.

Les signatures recueillies sont à adresser à l'Association des Juristes pour le respect de la vie, 2, Square de Clignancourt, 75018 Paris.

A L'ECURIE ALPES-SAINT-GENIEZ

La réunion mensuelle de l'Ecurie s'est tenue le vendredi 6 juillet au siège, à « La Potinière ».

Le président Latil donna tout d'abord le compte rendu des activités écoulées.

Le gymkhana de Pentecôte, merveilleusement organisé par l'Ecurie, voyait la victoire de deux de ses membres : Plazy (Simca 1000 R) en moins de 4 mètres et Gertosio (BMW) en plus de quatre mètres. Ces deux pilotes prenaient en même temps la tête du challenge.

A la course de côte de Bourdeaux, Sarlin (R 8 Gordini) prenait la 7me place de la classe.

Au gymkhana de Barrême, Colomb (Opel) remportait la victoire en plus de 4 mètres tandis qu'Annie Rullier (Austin) s'imposait chez les dames et prenait du même coup le premier prix qui donne droit à un voyage à Savines-le-Lac. Le soir même le méchoui réunissait à Eyguians tous les membres de l'Ecurie et leur famille.

Enfin le Rallye des Roses avait vu trois voitures se classer fort honorablement dans leur catégorie : Gertosie-Pinel (BMW) prenaient la 7me place du groupe, Allemand-St-Louis (R 12 G) et Colomb-Gardiol (Opel 1900 R) la 14me.

Et enfin à la course de côte de Crémieu, deux pilotes de l'Ecurie, Boizard (R 12 G) et Gertosio (BMW) se classaient fort bien dans leur groupe.

L'avenir

On devait ensuite préparer la gymkhana de L'Escale qui a vu la victoire de Colomb (Opel) en plus de 4 mètres, de Chancel, de Gap, en moins de 4 mètres, et de Gardiol (304) chez les dames. A l'issue de cette épreuve c'est François Colomb qui prend la tête du challenge de l'Ecurie.

Le gymkhana de Rosans sera organisé le 22 juillet.

Le spectacle de cascades qui devait avoir lieu le 14 juillet est reporté à une date ultérieure en raison du mauvais temps.

La soirée s'achevait par la projection de films sur le gymkhana de Sisteron.

DE GARDE

Dimanche 22 Juillet

En l'absence de votre médecin habituel :

Docteur Castel, rue des Combes téléphone 1.18.

Pharmacie Combas, Place de la République — téléphone 0.19.

Ambulances Provence-Dauphiné Téléphone 0.52 0.82.

AMBULANCES DE LA CITADELLE téléphone 4.57.

Garage du Dauphiné, cours Melchior-Donnet — Touring-Secours (gratuit) téléphone 0.26.

Garage du Jabron, tél. 22 à Peipin.

Accidents Secours Routier téléphone 3.17 et 3.29.

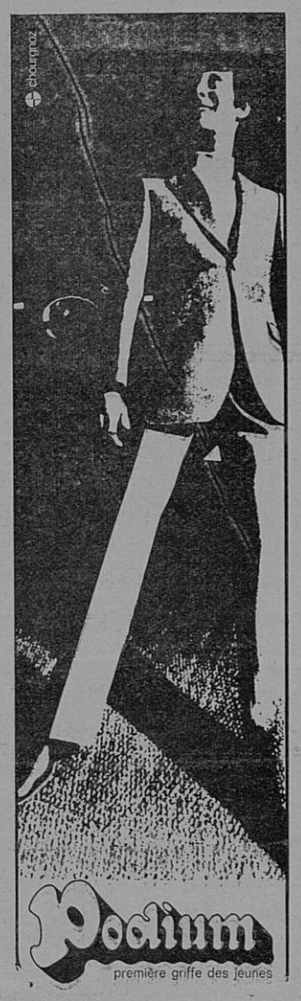
Lundi 23 Juillet

Pharmacie Combas, place de la République — téléphone 0.19.

Boulangeries :

Martini, rue de Provence.
Gaubert, rue Saunerie.
Javel, rue Mercerie.

SAMEDI 21 JUILLET 1973
GRANDE FOIRE A SISTERON



SISTERON
MAISON RAOUL COLOMB

Petites Annonces

CHERCHE A LOUER

Monsieur seul cherche à louer F2 ou Studio vide. Tél. 1.03 à Sisteron.

A VENDRE

Appartement type F4 dans immeuble « Les Romarins » — S'adresser au bureau du journal.

ETAT - CIVIL

du 11 au 18 Juillet 1973

Naissances : David Jean, fils de Yves Giordanenco, ouvrier d'usine, domicilié à Montfort. — Sébastien Maurice, fils de Guy Couronne, domicilié à Laragne. — Franck Guillaume Aimé, fils de Monique Garcin, domiciliée au Forest de Bayons. — Francis Jean Simon, fils de Simone Bartoloméo Pet.ino, maçon, domicilié à Sisteron. — Jean-Marc André, fils de Jean-Louis Cheilan, menuisier, domicilié à Sisteron.

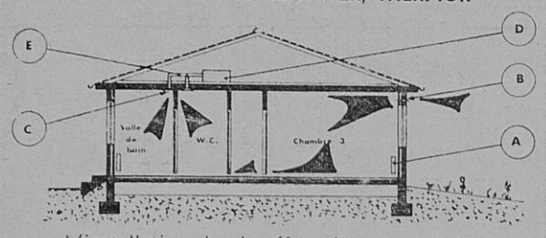
Publication de Mariage : Nicolas Masiello, employé d'usine, domicilié à Saint-Auban, et Claude Jeanne Catherine Fantone, sans profession, domiciliée à Sisteron.

Décès : David Jean, fils de Yves Giordanengo, ouvrier d'usine, domicilié à Montfort. — Casimir Long, 89 ans, avenue de la Libération.

© VILLE DE SISTERON

L'Electricité chez soi...

CHAUFFAGE ELECTRIQUE INTEGRE
pour constructions neuves
CHAUFFAGE PAR ACCUMULATION
pour tout appartement
Convecteurs Radial BRUNNER, THERMOR



L'installation du chauffage électrique doit comporter une étude préalable de la construction, établie par votre électricien Conseil.

Pour tous renseignements, nous consulter

Entr. CHABAUD et Fils

Square « Horizon » — 04200 SISTERON

Orly - Maison VERNET

137, Avenue Paul Arène
64, Rue Droite
SISTERON — Tél. 81

PRET A PORTER DAMES et HOMMES
SPECIALITE ROBES DE MARIEES

GAINES ET SOUTIENS GORGE :
Playtex - Scandale - Triumph - Boléro
Barbara - Youthcraft
GAINES DE GROSSESSE
Occulta - Révéa

Fuel ANTAR

LATIL Pierre

Avenue de la Durance
04200 SISTERON Tél. 3.23

PRIX SPECIAUX

VISITEZ
Le Palais du Carrelage
Avenue Jean-Jaurès - SISTERON
HALL D'EXPOSITION
Salles de Bains grandeurs normales - Sanitaires
Accessoires
Faïences - Carreaux émaillés - Marbres - Granito
Moquette coupée au centimètre
Du Choix et des Prix

Agence L'ABEILLE

ASSURANCES DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie - Les Accidents - omplémentaires et Spéciaux sur la Vie - Retraites et C Risques Divers

Contrats Spéciaux
LE CREDIT UNIVERSEL
Immobilier Automobile - Equipement

Jean TIERANT

Place Docteur Robert
04200 SISTERON Téléphone 3.12

TOUS TRAVAUX DE
PEINTURE - VITRERIE - PAPIERS PEINTS
Robert JEDOR
« Mont-Gervi » - 22, avenue d'Alsace-Lorraine
Téléphone : 0.31
04 - SISTERON DEVIS GRATUIT

ELECTRICITE GENERALE
RADIO / TELEVISION / MENAGER
A. LATIL
Avenue Paul Arène - SISTERON Allo 3.36
Distributeur exclusif des Téléviseurs :
Continental Edison - Radialva - Grundig
Machines à Laver « Vedette »

En Bref...

ANCIENS COMBATTANTS

L'Amicale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre Indépendatns de Sisteron et région, nous communique :

Nous informons nos adhérents que l'Assemblée Nationale a adopté en première lecture par 472 voix sur 472 une proposition de loi accordant le droit à la retraite anticipée aux Anciens Combattants 1939-45 et aux Prisonniers de guerre avant l'âge de 65 ans, le vendredi 29 juin, à 2 h. 15 du matin.

Dès la rentrée ce texte va passer au Sénat, il ne pourrait donc être définitivement adopté que dans le dernier trimestre 1973.

Le Couvernement apporte deux garanties. La première c'est que le décret d'application sera publié avant le 1er janvier 1974. La seconde c'est qu'une première mesure interviendra dès le 1er semestre 1974.

Dès que nous pourrons fournir de plus amples renseignements à nos camarades visés par cette loi nous ne manquerons pas de les en prévenir.

Le bureau des A.C.V.G.I.

VOLS

Dans la nuit du 12 juillet, un entrepôt de boissons, vins et spiritueux, a reçu la visite de un et même plusieurs voleurs. Cet entrepôt est situé en bordure de la route nationale, quartier de Mételine, face à l'Usine Sapchim, et appartient aux Etablissements Blanc.

Les voleurs ont réussi à emporter pour 15.000 francs de marchandises.

La gendarmerie procède à l'enquête.

***

Un autre vol a eu lieu, ces jours-ci, dans une ferme du quartier de Parésous. Une somme de 400 frs aurait été emportée par le ou les voleurs. C'est par le passage d'une fenêtre que l'on aurait pénétré.

Là encore, enquête de la gendarmerie de Sisteron.

ARRESTATION

La gendarmerie de La Motte du Caire a mis en état d'arrestation, un nommé Léon Larazus, 26 ans, qui tentait de voler une auto. Cet individu était recherché par la police de la Drôme pour le même motif. Il a été écroué à la prison de Digne.

LE 14 JUILLET

Les manifestations organisées à l'occasion de la Fête Nationale du 14 Juillet, n'ont pas eu le succès mérité, malgré qu'un Comité des Fêtes jeune et dynamique, plein de bonne volonté, ait tout mis en œuvre.

Les orages qui sont tombés sur le Sud-Est n'ont pas épargné notre Cité et celà est la cause. Une seule manifestation a réussi, la Fête folklorique.

Les autres manifestations n'ont pas pu se dérouler normalement. John William s'est produit très tard en l'Eglise-Cathédrale. Les Touristes des Alpes ont joué quelques minutes. Les frères Chapélet, cascadeurs, n'ont pas donné leur spectacle. Les concours de boules sont joués par intermittence. Pas de Feu d'artifice. Les bals de plein air très peu de monde. Ainsi fini la fête d'un 14 juillet 73.

LE TEMPS

Une trombe d'eau s'est abattue sur Sisteron dans la matinée du dimanche 15 juillet. Certains dégâts sont à déplorer, les caves ont été noyées et certaines rues, pendant quelques heures, n'étaient pas praticables.

Depuis vendredi 13 une pluie qui par moment se faisait lourde, ne s'est pas arrêtée. Le grand coup s'est donc produit le dimanche matin.

Une trombe d'eau est tombée dans la nuit de lundi à mardi de cette semaine. Elle n'a pas duré.

FOIRE AUX AGNELLES PREALPES DU SUD

Le groupement de productivité agricole de la vallée du Jabron organise comme chaque année, une foire aux agnelles le samedi 28 juillet 1973 à Saint-Vincent-sur-Jabron.

Le groupement de productivité agricole de Thoard organise également une foire aux agnelles qui aura lieu le mercredi 22 août 1973 sur la grande place de Thoard.

Les éleveurs qui désirent se procurer des agnelles préalpes pour le renouvellement de leur troupeau trouveront, à ces occasions, des reproducteurs offrant toutes garanties zootechniques et sanitaires.

Pour tout renseignement complémentaire s'adresser à l'Etablissement Départemental de l'Elevage, Chambre d'Agriculture, 04000 Digne.

MEDAILLE DU TRAVAIL

Dans la promotion du 14 juillet, pour la médaille d'argent du travail, nous relevons les noms de :

M. Jean-Paul Allègre, ouvrier hautement qualifié B à l'usine Sapchim-Fournier-Cimag, demeurant à Sisteron.

M. Marc Pauron, cadre à la société Sapchim-Fournier-Cimag, demeurant à Sisteron.

M. Rémy Ayasse, ouvrier hautement qualifié B à l'usine Sapchim-Fournier-Cimag, demeurant à Sisteron.

M. Jean Loncan, contrôleur de travaux à E.D.F., demeurant à Sisteron.

M. Jacques Christophe, rédacteur de décomptes à E.D.F., demeurant à Sisteron.

M. Henri Baron, contrôleur de travaux principal à E.D.F. (aménagement de Sisteron) à titre posthume.

AVIS DE LA MAIRIE

La population est informée que pour cause de travaux urgents, l'eau de la ville sera coupée de 14 heures à 18 heures jusqu'à nouvel ordre.

Il est rappelé qu'il est interdit d'arroser les jardins avec l'eau potable.

DONS

La Société Musicale « Les Touristes des Alpes » remercie M. Georges Latil qui, à l'occasion de la manifestation de la Fédération Nationale des Déportés, Internés, Résistants et Patriotes, lui a fait don de la somme de 20 frs.

***

En souvenir de ses grands-parents M. et Mme Figuière Lucien, et à l'occasion de son mariage avec Mlle Régine Pastor célébré à Marseille le 7 Juillet, leur petit-fils Alain fait don de 50 frs aux pompiers et 50 frs aux « Touristes des Alpes ».

AVIS DE LA MAIRIE

La Municipalité de Sisteron informe le public que la manifestation nautique qui devait avoir lieu le 15 juillet à la piscine municipale, est renvoyée à une date ultérieure pour des raisons techniques.

CONSULTATIONS DE PEDIATRIE

Les consultations de pédiatrie auront lieu les 1er et 3me mercredi de chaque mois à Beaulieu.

COURS DE «DESINCARCERATION»

Dans la semaine dernière, salle de réunion de la Mairie, M. Joseph Gallégo, moniteur national de secourisme routier, inventeur du matériel de désincarcération, matériel qui fait autorité en France et à l'étranger, en présence de Mme le docteur Febvey, présidente départementale du secourisme, donnait devant la subdivision des Sapeurs-Pompiers de notre cité, un cours portant sur la façon de sortir un blessé, victime d'un accident de la route, prisonnier de l'auto.

Ce matériel de cisaille et de découpage, précaution à prendre pour son emploi, a été présenté, commenté et écouté avec toute l'attention nécessaire. Un excellent cours de secourisme.

ACCIDENT

Dans le courant de la semaine dernière, un accident d'auto, près d'Aix-en-Provence, a eu lieu.

Madame Rey, institutrice honoraire, mère de M. Max Rey, pharmacien-biologiste rue de Provence, a été tuée dans cet accident. Son mari, M. Rey a été grièvement blessé.

En cette malheureuse circonstance, nous adressons à M. et Mme Rey, ainsi qu'à la famille, nos bien sincères condoléances.

AVIS AUX ASSURES SOCIAUX

Comme par le passé, la personne du Secrétariat de la Mairie, habilitée par la Sécurité Sociale, continue à la satisfaction générale, à recevoir et transmettre les dossiers maladie et à s'occuper des assurés sociaux.

AVIS DE LA MAIRIE

Les personnes dont les noms suivent sont priées de se présenter au secrétariat de la Mairie d'urgence : Aigron Philippe, Bonnet André, Bonnaud Bernard, Bobillo Paul, Dessaud Claude, Julien Robert, Métailler Jean-Pierre, Petitjean Marcel, Rei Albert, Ricard Paul, Turtschi Joseph, Tellier Alain, Vicat Maurice.

OBJETS TROUVES

1 porte monnais ; une somme d'argent ; une montre. Les réclamer au secrétariat de la Mairie.

Pour vous distraire :

LARAGNE

Demain Dimanche 22 Juillet, à 21 heures, sous chapiteau, place des Aires à Laragne, « Les Compagnons de la Chanson » se produiront dans un nouveau récital.

Une manifestation qui sera suivie par tout un public et qui n'aura rien à regretter car avec « Les Compagnons de la Chanson » c'est une soirée de succès.

———

CITE DE SAINT-AUBAN

Fête Locale des 21, 22, 23 Juillet 1973 organisée par le Comité permanent des Fêtes de St-Auban, avec la participation de la Municipalité, des Commerçants, Industriels et Transports locaux.

Samedi 21 Juillet. — 14 h. 30 Concours de Pétanque à la mélée, 2 joueurs 3 boules, 200 francs de prix plus les mises. — Consolante 50 frs de prix plus les mises. — 21 h., Retraite aux flambeaux avec le concours de l'Harmonie de Sainte-Tulle. — 21 h. 30 Bal avec Raymond Boisserie et son grand Orchestre Musutte.

Dimanche 22 Juillet. — 11 h. 30 Apéritif Concert avec l'Orchestre de Raymond Boisserie. — 14 h. 30 Grand Concours de Pétanque à la mélée, 3 joueurs 2 boules, 300 frs de prix plus les mises. — Consolante 100 frs de prix plus les mises. — 17 h. 30 Matinée Dansante avec l'Orchestre Raymond Boisserie et sa Formation Musette. — 21 h. 30 Reprise du Bal avec Raymond Boisserie et son orchestre.

Lundi 23 Juillet. — 9 h. Concours de boules gratuit réservé aux benjamins, à Pétanque, par équipe de 3 joueurs. Nombreux prix en nature. — 10 h. Gde Matinée Enfantine animée par le speaker présentateur Léo Mirail, avec Francis Landol, illusionniste, Franck Allen, ventriloque de la Piste aux Etoiles, Joss et Kiki clowns burlesques et musicaux. — 14 h. 30 Concours de Pétanque à la mélée, 2 joueurs 3 boules, 100 frs de prix plus les mises. — Consolante 50 frs de prix plus les mises. — 14 h. 30 Gymkhana Cycliste Surprise Travestis avenue Alsace Lorraine. — 17 h. 30 Matinée Dansante avec Johan Ness et son grand Orchestre Attractif. — 21 h. sur le Stade André Grabinski, Grand Feu d'Artifice tiré par la Maison Ruggieri ; Retour en fanfare avec l'Harmonie de Sainte-Tulle. — 22 h. Reprise du Bal avec John Ness et son grand Orchestre.

Mardi 24 Juillet. — 17 h. 30 Concours de boules, équipes mixtes 2 hommes 1 femme, 200 frs de prix plus les mises.

———

LE POET

Fête Patronale des 28, 29, 30 Juillet

Samedi 28 Juillet. — 21 h. Grand Bal avec l'orchestre Jean Rouvier (Les Renaissances). — 21 h. 30 Concours de Pétanque, doublettes 3 boules, 250 frs de prix plus les mises, 6 prix dont 300 frs au 1er prix.

Dimanche 29 Juillet. — 14 h. 30 Concours de boules au Jeu Provençal (Challenge René Martine) 1.200 frs de prix plus les mises, 8 prix dont 500 frs au 1er prix. — en matinée et soirée Grand Bal avec « Les Renaissances ».

Lundi 30 Juillet. — 9 h. Continuation du Concours au jeu provençal. — 15 h. Concours de Pétanque, triplette, 400 frs de prix plus les mises. — 17 h. Jeux d'Enfants. — 21 h. Bal avec John Peeters.

GERMINETTES

Galettes au germe de blé frais pur et intégral. Le plus fort pourcentage en germe de blé, 12 % sur poids total. Garanties, fabriqués avec des farines broyées meules et suivant une vieille recette familiale améliorée pour les besoins diététiques. Elles sont délicieuses. Le Germe de Blé apporte ses éléments vitaux, vitamines, minéraux, diastases qui en font un super aliment de grande nutrition. Galettes au Germe de Blé GERminettes, un vrai délice !

En vente chez :
GUILLAUMONT
« LA VIE SAINE »
64, rue Saunerie, 64
SISTERON Tél. 0.49

A SISTERON... 14, rue Mercerie — Tél. 0.23
Comptoir Alpin
de Peinture et Papiers Peints
Gros et Détail
Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le Professionnel et l'Amateur
Cinquante modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel
Tous travaux de peinture et décoration
Devis pour travaux de peinture et décoration
Devis gratuit et conseils décoration
Pose papiers peints

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS

A la suite d'accords commerciaux avec Usine membre de l'Institut National du TAPIS T-Moquettes... prix sans concurrence, sinon remboursement intégral de la différence constatée.

- MOQUETTE : grande largeur, 100 % Nylon lavable, poil ras, utilisation chambre - séjour - hôtel ; fourniture et pose TTC ..... **30 F.** M2
- MOQUETTE : grande largeur T2, Velours bouclé 100 % Nylon lavable. Sans joint - sans chute. Pour chambres - séjour - hôtels saisonniers ; fourniture et pose TTC ..... **45 F.** M2
- MOQUETTE : grande largeur T3, Boucle Velours 100 % Nylon lavable. Pour séjour - chambres hôtel - professions libérales - bureaux particuliers ; fourniture et pose TTC ..... **50 F.** M2
- MOQUETTE T3 : Très beau Velours 100 % Nylon lavable, même pour salle de bains. Grande largeur, hauteur de tapis 10 m/m. ; TTC... **56 F.** M2

ARTISAN SPECIALISTE posant lui-même. Liste de référence de pose contrôlable de clients à Sisteron, Digne, Château-Arnoux, Volonne, etc...

G. PAVAGEAU
« Les Romarins » - SAINT-AUBAN - 04 - Tél. 288
Devis et déplacements gratuits

Scala - Peterelec
S.A.R.L.
DISTRIBUTEURS OFFICIELS
4, rue de Provence - SISTERON Tél. 1.97

AGENCE *de Haute Provence*
Jean-Charles RICHAUD
222, Avenue Paul Arène
Tél. 3.69 — 04200 SISTERON

gan
LA NATIONALE
Toutes Assurances
Tous Crédits Autos
Tous Crédits Immobiliers

Toutes Transactions Immobilières et Commerciales
ACHAT - VENTE
Propriétés agréments
Terrains - Commerces
Lotissements - Villas
Appartements

FFPIC FEDERATION FRANÇAISE EXPERT IMMOBILIER AGREE CHAMBRE REGIONALE

Pour vos voyages, vacances et loisirs...
UNE SEULE ADRESSE
HAUTE-PROVENCE "Voyages"
Licence 71.009 B
- Délivrance au tarif officiel de tous billets AIR FER - MER
- Inscriptions à toute croisière Maritime et Aérienne
- Voyages à forfait, individuels et groupes à travers le monde entier
- Pélerinages, Congrès, Voyages Culturels

© VILLE DE SISTERON

RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME

Nouvelle adresse :
15, Avenue Paul Arène - SISTERON — Tél. 3.62

LA MAISON DES GRANDES MARQUES
Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zægel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco

Avant tout achat d'un Téléviseur Couleur, demandez un essai Schneider de 8 jours
Les Téléviseurs tranquilles à réglage automatique

GRAND CHOIX
Téléviseur Noir et Blanc et Couleur
Meuble Bar Télévision Moderne et Rustique
Electrophone - Magnétophone - Chaîne Hi.-Fi
Lave-Vaisselle Automatique 10 et 12 couverts
Machine à Laver le linge garantie 5 ans
Congélateurs : 250 - 300 - 400 - 500 - 600 litres

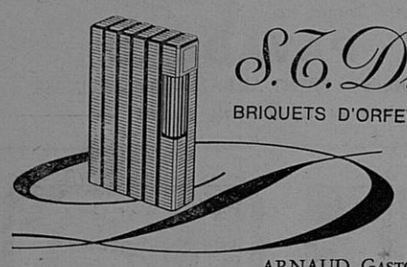
Chaque mois, DEUX PROMOTIONS
JUIN : **10 %** de remise sur Réfrigérateur Meuble.
20 % sur un article exposé en vitrine.

Service Après-Vente - Stock pièces détachées
OCCASION GARANTIE
Réfrigérateur - Téléviseur - Machine à Laver

Fuel elf

Désiré LATIL

Transports - Livraison à toute heure
Rue de la Renaissance - Le Gand
Tél. 5.09 ——— 04200 SISTERON



S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

ARNAUD GASTON - « *Le Coffret* »
156, rue Droite — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 2.73
SISTERON

COQUILLAGES ● ECREVISSES ● LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES ● POISSON CONGELE

« *La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle* »

TROUCHE Paul

LES PLANTIERS - SISTERON - Tél. 3.82
LIBRE SERVICE
U N A Membre Eurogroup
vous propose :

U *N Choix Formidable*
U **N** *E Qualité Irréprochable*
A *UX Prix les Meilleurs*

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles

UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
TOUTE LA LITERIE

LITERIE DES ARCADES

Paul DAVIN

Tél. 3.77 SISTERON

Pour toutes vos Assurances, pour vos Transactions...
Non pas une seule adresse, mais une bonne adresse .

Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence - SISTERON — Tél. 4.43
ASSURANCES « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accident - Maladie - Risques divers
Vie - Retraite - Crédit Automobile
●
Transactions Immobilières et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés - Immeubles
Villas - Terrains - Appartements

Libres propos...

APRES LA POLLUTION DE L'EAU

DES SISTERONNAIS S'INTERROGENT...

Est-il exact, comme veulent le faire croire certains communiqués de presse que l'eau « dite potable » ne contenait que des chlorures ?

Si oui, d'où venaient-ils ? Etait-ce une ménagère qui avait laissé tomber son paquet de sel (appelé scientifiquement chlorure de sodium) ?

Si oui, d'où venait cette coloration jaune et cette fameuse odeur que de nombreux Sisteronnais et Sisteronnaises ont pu apprécier soit dans leur verre soit dans leur bain, ne venait-elle pas plutôt d'un produit couramment utilisé dans l'industrie chimique ?

Cette coloration et cette odeur ne sont-elles pas proches de celles qu'un industriel sisteronnais, situé à quelques dizaines de mètres d'une usine chimique a constaté, voici quelques semaines, dans son puits ?

Est-il exact que certains enfants ont été fortement incommodés par l'absorption de cette eau ?

Est-il exact qu'une usine, celle-là même qui tous les vendredis matin imite Mururoa ait attendu le week-end pour réparer son système d'évacuation des eaux usées ? Il ne fallait donc pas arrêter la production (et les profits alors), les sisteronnais peuvent se laver dans un verre d'eau.

Est-il exact que jusqu'à présent la municipalité se soit refusée à porter plainte, a-t-elle au moins informé le Ministre de l'Environnement ; se souvient-elle de sa semaine de l'environnement ?

Et enfin une dernière question, qu'elle est la fréquence de vérification de l'eau ?

Les sisteronnais sont en droit d'avoir la réponse à ces questions.

Non la pollution n'est pas inévitable.

UL - CFDT.

PROTECTION CIVILE

La journée d'information de la protection civile samedi 18 juin, à l'hôtel de ville de Sisteron a été suivie par une grande affluence de jeunes qui se sont intéressés aux problèmes de réanimation, de brancardage, et ont fait de la pratique.

Dommage que les grandes personnes n'aient pas cru bon devoir y venir plus nombreuses, car les exercices qui se sont déroulés sous la direction de Mlle Chevalier et M. Sabinen ont porté sur les blessés de la route, secours aux asphixiés, sur les secours en général et avec application de ce qui doit être fait et sur ce qui ne doit pas être fait.

Des projections de films ont mis en évidence le rôle du secouriste et de nombreux documents mis à la disposition de tous ont fait apprécier cette belle devise : « Savoir pour vivre ».

La brochure du service national de la protection civile « Savoir pour vivre » devrait être en possession de tout Français et de tout automobiliste.

En fin de soirée, la remise des diplômes aux 19 secouristes a eu lieu en présence du colonel Michel, directeur de la protection civile de Digne, Mme Febvey, présidente de l'association départementale de la protection civile, docteur Dugué, président de la section locale, Mme Chevalier, M. Sabinen, M. Volpe, Morillas, moniteurs, M. Bouché, président de l'amicale des donneurs de sang bénévoles, etc...

M. Fauque, maire de Sisteron, ainsi que l'adjudant de gendarmerie Guet, ont honoré de leurs présences cette journée d'information appelée à avoir des suites heureuses.

LA PREPARATION MILITAIRE

L'autorité militaire communique :

La préparation militaire supérieure (PMS) jeunes gens titulaires du baccalauréat ou du RTS ou préparant des diplômes, quelle que soit l'armée choisie (Terre, Air, Mer) inscriptions dès maintenant et jusqu'au 13 octobre 73, sous réserve d'aptitude physique et de succès à une épreuve de tests élémentaires ces jeunes gens sont convoqués deux fois trois jours au cours du premier trimestre 1974 et ensuite trois semaines au cours des vacances d'été.

Après réussite à l'examen clôturant le cycle d'instruction, ils peuvent être admis directement dans les pelotons d'élèves officiers de réserve dès leur incorporation.

A l'issue de ce peloton, choix de l'affectation en fonction du classement.

La préparation militaire élémentaire (P.M.E.) jeunes gens ayant 17 ans au moins, ne devant pas être appelés sous les drapeaux pendant le cycle d'instruction, pouvant se libérer deux à trois demi-journées par mois, et 8 jours au cours des congés de Pâques 1974, ces jeunes gens peuvent s'inscrire dès à présent et jusqu'au 15 octobre 1973.

Un brevet P.M.E. sanctionne l'examen final. Cet examen leur donne la priorité pour l'accès au peloton d'élèves gradés, nomination, plus tôt, aux différents grades d'homme du rang et de sous-officier, choix du régiment de la région militaire et de l'arme d'affectation, accès pour les meilleurs à la formation d'EOR, priorité pour servir dans la gendarmerie pour les candidats à cette arme.

Préparation militaire parachutistes (P.M.P.) jeunes gens âgés de 17 ans et demi au moins, pouvant se libérer 12 jours consécutifs (ou non) en particulier lors de vacances scolaires. Au cours de ces 12 jours et après 4 sauts en parachute obtention du brevet parachutiste prémilitaire. Après obtention de ce brevet incorporation directement dans les troupes aéroportées et bénéfice au cours du service d'une indemnité pour services aériens. Même les jeunes gens inscrits en P.M.S. et P.M.E. peuvent passer le brevet prémilitaire parachutiste.

Les jeunes gens intéressés pourront obtenir tous renseignements soit au centre d'instruction prémilitaire (CIPM) des Bouches-du-Rhône, soit auprès des brigades de gendarmerie les plus proches de leur domicile, soit à la délégation militaire départementale Boulevard Victor-Hugo, Digne.

POUR UNE VERITABLE PROTECTION SOCIALE COMMERÇANTS ET ARTISANS FORMENT UN COMITE DE SOUTIEN

La Mutuelle Provençale des Travailleurs non salariés a tenu une réunion d'information Mardi 3 Juillet au siège de la Mutuelle Générale des Travailleurs, place de la République à Sisteron.

Les avantages de la Mutuelle Complémentaire

Cette réunion a permis de faire le point des avantages servis par la Mutuelle Provençale :

— gratuité avec tiers-payant des gros risques (Chirurgie, Hospitalisation).

— complément à 80 o/o pour les petits risques.

— service d'indemnités journalières.

— service de retraites complémentaires.

— bénéfice des vacances familiales de la Mutualité des Travailleurs.

— pourparler en cours pour la gratuité des soins au centre CCAS de Manosque.

— avantages auxquels il faut ajouter l'assurance automobile MATMUT ainsi que les contrats multigaranties.

Les participants ont noté leur volonté de voir le gestionnaire du régime général au niveau départemental (la Caisse Chirurgicale de Digne) accepter d'admettre la Mutuelle Provençale comme correspondant afin que les mutualistes qui ont librement choisi leur régime complémentaire puissent y percevoir également les prestations du régime obligatoire.

Pour une véritable protection sociale

Les dernières mesures prises à grand renfort de publicité n'ont pas fondamentalement amélioré le régime obligatoire des commerçants et artisans.

Malgré des cotisations exubérantes les non salariés ne sont remboursés qu'à 50 o/o sur les petits risques, sont exclus du bénéfice des cures thermales sans hospitalisation, voient leur remboursement en optique, frais de transports, dentaires, à des niveaux extrêmement bas et soumis à l'avis du contrôle médical des caisses.

Ils sont exclus des indemnités journalières en cas d'incapacité de travail, des prestations invilidité et décès, des prestations chomage.

Il s'agit là d'un régime de protection sociale au rabais qui oblige les commerçants et artisans à cotiser lourdement dans des régimes complémentaires.

Des Solutions

Les non salariés réclament une protection sociale identique à celle des salariés.

Non pas comme les projets actuels du CNPF et du Gouvernement, un régime minima applicable pour tous, mais un régime au plus haut niveau.

Non pas comme les projets actuels en utilisant pour le régime des non salariés les cotisations payées par les salariés, mais avec des ressources propres ;

— cotisations ramenées à 13 o/o du revenu (actuellement environ 30 o/o).

— intégration dans le régime des PDG actuellement cotisant au régime des salariés.

— cessation des charges indues payées en lieu et place de l'Etat.

— cotisation solidarité des grandes surfaces et des grandes entreprises commerciales et industrielles portées à 0,1 o/o du chiffre d'affaire (actuellement 0,012 o/o !!!)

Oui les ressources existent pour une véritable protection sociale des non salariés, pour que ces catégories sociales ne soient pas poussées comme aujourd'hui à la ruine.

Elargir le Comité de soutien

Tous les commerçants et artisans, qu'ils soient mutualistes ou non, ont leur place dans ce comité.

L'union, le nombre, font la force.

En septembre le Comité organisera une campagne d'information et d'action.

Dès aujourd'hui venez le rejoindre en vous adressant soit à la Mutuelle Générale des Travailleurs, place de la République à Sisteron, soit à MM. Sicari Rocco, Siard Louis, Julien Georges, Vallati Jean, membres du bureau provisoire.

Le Comité de Soutien
de la Mutuelle Provençale
des Travailleurs non salariés.

CABINET
Alphonse ALIBERT
Fondé en 1930
Courtier - Transactions Immobilières - Commerciales
Crédits Divers
11, Rue de Provence
04200 SISTERON
Téléphone 80

GARAGE DU JABRON
Mécanique Générale - Réparation - Dépannage
Tôlerie - Peinture
J. P. NADE
AGENCE FIAT
Les Bons-Enfants - PEIPIN — Tél. 22
STATION SERVICE
Dépannage jour et nuit, dimanches et jours fériés

SERRURERIE ● CONSTRUCTION METALLIQUE
BLANC Frères
Route de Gap - SISTERON ——— Tél. 196

Du nouveau dans le CHAUFFAGE ELECTRIQUE
25 % d'économie sur la consommation avec les « Plinthes Convecteurs »
●
Etude gratuite
Isolation - Installation
ROMAIN Albert
Electricien Spécialiste
Téléphone 54 PEIPIN - 04200 SISTERON

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, rue Droite - SISTERON — Tél. 2.86
Toutes transactions
Immobilières - Commerciales - Industrielles

"antiquités"
Meubles - Bibelots - Faïences
Avenue Paul Arène - Tél. 5.97
tous les jours de 9 h. à 20 h., y compris le dimanche

PORCELAINE - FAIENCE - VERRERIE - POTERIE
ARTICLES POUR HOTELS
RESTAURANTS ET CAFÉS
ARTICLES
POUR CADEAUX
Maison LATIL
26, rue Droite
04 - SISTERON
Téléphone 1.29

TAPISSIER ——— *MATELASSIER A FAÇON*
MALATRAY Jean
1, rue du Glissoir - SISTERON — Tél. 563
Réparations et neuf
Sommiers — Matelas — Fauteuils — Chaises
Matelas : Laine - Mousse - Ressorts
Tissus Ameublement Traversins - Oreillers

La Caisse d'Epargne de Sisteron
vous informe que depuis le 1er Janvier 1973 le taux d'intérêt est porté à
5,25 %
NET D'IMPOT
Taux 4,25 % + Prime de Fidélité 1 %
PREMIER LIVRET : 20.000 FRANCS
LIVRET SUPPLEMENTAIRE :
(sans limitation avec opsion fiscale)
Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON et dans nos Six Succursales :
LARAGNE
SAINT-AUBAN
CHATEAU-ARNOUX
VOLONNE
LA MOTTE DU CAIRE
L'ESCALE

Prix d'Usine pour Artisans et Collectivités
DECOR 04200
BONNET RENÉ
18, rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 93
Peintures — Papiers Peints — Revêtements Sols et Murs - Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens
Demandez votre Carte de Fidélité

GRAND BAZAR PARISIEN
Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc.
Liste de Mariage
61, rue Droite - SISTERON Tél. 53

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05300 LARAGNE - Tél. 146
Agence de SISTERON
E. CAPDEVILA
30, rue Saunerie — Tél. 547
Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire/Climatisation/Zinguerie
Traitement d'eau - Dépannage et entretien d'installations

© VILLE DE SISTERON